

※Todos los servicios se ofrecen en japonés.
Por favor, venga con alguien que entienda japonés

Noticias administrativas de la Municipalidad de Okinawa para residentes registrados



CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Febrero de 2026 Vol. 26 N.º 2

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1) 26-1 Nakasone-Cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Anuncios

ROAD TO QATAR

あゝ場所では、負けれない。

ANDO, SEIYA
TOGASHI, YUKI
HARA, SHUTA
WATANABE, YOTA
HAWKINS, JOSH
SAITO, TAKUMI
BABA, YUDAI
YOSHII, HIROKI
KAWAMATA, MIYA
WATANABE, HISHI
NISHIDA, YUICHI
TOMINAGA, KENJI

FIBAバスケットボールワールドカップ2027
アジア地区予選 WINDOW 2

2.26 TUE 19:05 VS 中国代表
TIP OFF

3.1 SUN 14:00 VS 韓国代表
TIP OFF

OKINAWA SUNTORY ARENA (沖縄県沖縄市)

AKATSUKI JAPAN 日本一丸

詳細はこちら ▶

▶ Clasificatorios Regionales de Asia para la Copa

Mundial de Baloncesto FIBA 2027 - VENTANA 2

2.26 JUE 19:05 INICIO DEL PARTIDO

Vs Representante de China

3.01 DOM 14:00 INICIO DEL PARTIDO

Vs Representante de Corea del Sur

AKATSUKI JAPÓN

La 24.ª Feria de Artesanía de la Ciudad de Okinawa ENTRADA GRATUITA

Fechas: 27(vie), 28 (sáb) de febrero y 1 (dom) de marzo de 2026

Horario: 10:00 a. m. – 6:00 p. m.

¡Intenta crear algo por ti mismo!

Disfruta de un recorrido por todo el recinto.

Demostraciones en vivo a cargo de los artistas participantes.

Más de 50 talleres únicos se reúnen en Koza.

Disfruta observando y comprando obras, además de interactuar con los creadores. Demostraciones artesanales en vivo y experiencias prácticas de artesanía en cada sede. Visita los distintos lugares y acumula puntos para obtener artículos artesanales.

【Sedes】

- Calle Comercial Ichibangai de la Ciudad de Okinawa
- Calle Palmyra
- Alrededores de la Avenida del Parque Chuo

【Contacto】 Comité Ejecutivo de la Feria de Artesanía de la Ciudad de Okinawa (Centro de Artesanía Koza Fundu)

TEL: 098-934-2213 Para más detalles, visite nuestro sitio web

La Municipalidad permanecerá cerrada los siguientes días : **11 de Febrero (miér)** Día fundacional de Japón
23 de Febrero (lunes) Cumpleaños del Emperador de Japón



Población total: 141.739

Población japonesa: Hombres 67.374 Mujeres: 71.964

Población extranjera: Mujeres 1.002, Hombres 1,472



La División de Cultura y Artes Tradicionales selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (KohoOkinawa) y los publica en inglés con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o comprender el japonés. Estos artículos son traducidos por el personal de la División de Cultura y Artes Tradicionales, se proporcionan sólo como referencia. Los servicios administrativos se proporcionan únicamente en japonés (a menos que se indique lo contrario). **Indicado). Para obtener asistencia en inglés, envíe un correo electrónico a:** kokusai@city.okinawa.lg.jp kokusai@city.okinawa.lg.jp y otra información sobre vivir en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace INGLÉS/ en el sitio web de la ciudad de Okinawa: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

► Nota:

Febrero

Es la fecha límite de pago de los siguientes impuestos: Impuesto sobre bienes inmuebles

4(to plazo)/ Prima del seguro de atención a largo plazo 9(término)/plazo)Prima del seguro nacional de salud

8(término)/plazo)Prima del seguro de atención médica para personas mayores (8vo.término).Si utiliza transferencias bancarias automáticas, los pagos se retirarán el 2 de marzo (lunes)Asegúrate de tener suficiente dinero en tu cuenta bancaria el día anterior



Seguro Nacional de Salud para estudiantes que se trasladan fuera de la ciudad por motivos de estudio

Normalmente, el Seguro Nacional de Salud se contrata en el municipio donde uno reside, pero existe una excepción para los estudiantes que se trasladan a otra ciudad por motivos de estudio. Si el estudiante vive gracias a las remesas enviadas por sus padres o tutores, puede continuar afiliado al Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Okinawa incluso después de mudarse (artículo 116 de la Ley del Seguro Nacional de Salud). Las personas que correspondan a este caso deben realizar los siguientes trámites:

Trámite de nueva solicitud

Es necesario presentar una solicitud al momento de trasladarse fuera de la ciudad (o después del traslado).

Trámite de renovación (necesario cada año)

Mientras se mantenga la condición de estudiante, la renovación debe hacerse todos los años.

Por favor, presente el "formulario de notificación" que se envía alrededor del mes de marzo antes de la fecha límite.

Cuando se pierde el derecho (trámite de finalización)

También es necesario notificarlo cuando se deja de ser estudiante por graduación o abandono de los estudios, o cuando se consigue empleo y se ingresa al seguro social de la empresa.

Para conocer los documentos necesarios, consulte el código QR que aparece a continuación.

Las personas que cuenten con la Tarjeta My Number pueden realizar la notificación a través del "Servicio Pittari".

※ En caso de no presentar la documentación dentro del plazo establecido, es posible que no se emita una nueva constancia de verificación de elegibilidad u otros documentos necesarios en el momento de la renovación.

Consultas: Departamento del Seguro Nacional de Salud

Asegúrese siempre de recoger la heces de su perro

Hemos recibido quejas sobre heces de perros que se dejan en lugares públicos, como calles y parques, así como en propiedades privadas.

Dejar las heces de los perros no solo es extremadamente insalubre, sino que también causa grandes molestias a los residentes locales.

Para evitar incomodar a otras personas, recoger las heces es una responsabilidad básica de los dueños de mascotas, y dejarlas en el lugar constituye una violación de las ordenanzas locales.

Para crear un entorno de vida agradable, solicitamos que cada propietario de mascotas actúe de manera responsable y recoja conscientemente las heces de su perro

Contacto: División de Medio Ambiente (Departamento Ambiental. ext. 2222

Atención a no olvidar el pago de las primas del Seguro Nacional de Pensiones

La prima del Seguro Nacional de Pensiones correspondiente al período de abril de 2025 (Reiwa 7) a marzo de 2026 (Reiwa 8) es de 17.510 yenes mensuales. Si el pago no se realiza dentro del plazo establecido, la Agencia Japonesa de Pensiones enviará un aviso para efectuar el pago anticipado.

Si las primas permanecen impagas, no solo se reducirá el monto de la pensión que se reciba en el futuro, sino que también podría ocurrir que no se puedan recibir pensiones como la pensión básica por vejez, la pensión básica por discapacidad o la pensión básica para sobrevivientes.

Por favor, verifique nuevamente que no haya olvidado realizar el pago.



El pago anticipado (pago conjunto) es más conveniente

Si paga las primas por adelantado en un solo pago, se aplica un descuento, por lo que resulta más conveniente.

También existe un sistema de descuento por pronto pago, en el que la prima del mes en curso se paga antes de que termine ese mismo mes.

Solicitud de pago anticipado mediante débito automático o tarjeta de crédito

※ En caso de iniciar a partir de abril

● Categorías de pago anticipado y período cubierto

6 meses: abril – septiembre de 2026

12 meses: abril de 2026 – marzo de 2027

24 meses: abril de 2026 – marzo de 2028

● Fecha límite de solicitud: finales de febrero de 2026

● Fecha de débito: finales de abril de 2026

◆ Si tiene dificultades para pagar la prima por motivos económicos: Ofrecemos consultas para exención o aplazamiento del pago. Por favor, consúltenos primero.

Prohibición de fabricación e importación/exportación de lámparas fluorescentes

La fabricación y la importación/exportación de lámparas fluorescentes para iluminación general se eliminarán de manera progresiva para finales de 2027, según el tipo de lámpara.

Cambiar a iluminación LED permite ahorrar energía.

Se recomienda planificar la sustitución de la iluminación en hogares, oficinas, fábricas, etc., por iluminación LED.

※ No se prohíbe el uso, la venta ni la compra.

Contacto: División de Medio Ambiente Fxt 5074



Vacunación combinada contra el sarampión y la rubéola (MR) del año fiscal 2025

MR (麻疹・風しん) Vacunación preventiva

Se acerca la fecha límite para la segunda ronda de vacunación rutinaria MR (sarampión y rubéola).

Si cumple con los requisitos y desea vacunarse, por favor haga una cita con un centro médico con anticipación y reciba la vacuna dentro del plazo establecido.

Personas elegibles:

Niños en el año previo al ingreso a la escuela primaria: Nacidos entre el 2 de abril de 2019 y el 1 de abril de 2020

Fecha límite:

Martes, 31 de marzo

Lugar de vacunación:

Centros médicos designados (consulte el sitio web oficial de la ciudad)

※ El formulario de pre-vacunación, necesario para la vacunación, ha sido enviado por correo a las personas elegibles.

Si necesita reemitir el formulario, por favor contáctenos.

Contacto: 2° piso, División de consulta de salud infantil (Kodomo sodan kenko ka) Ext 2232

No es necesario acudir a la Municipalidad si realiza solicitudes en línea

Cada año, de marzo a mayo, el mostrador de Servicios Ciudadanos experimenta su período de mayor afluencia, con largas esperas.

Si tiene una Tarjeta My Number, los servicios de “solicitud en línea” y “emisión en tiendas de conveniencia” son muy convenientes, ya que le permiten realizar los trámites sin acudir al Ayuntamiento.

Aproveche estos servicios, disponibles las 24 horas del día, en cualquier lugar y sin tiempos de espera.

(Emisión de certificado de tienda de conveniencia)

(Inscripción/baja del Seguro Nacional de Salud)



(Notificación de mudanza en línea)



Procedimientos de elegibilidad

Notificación de mudanza (Mudanza fuera de la ciudad)	
Inscripción/baja del Seguro Nacional de Salud	El uso de la solicitud en línea elimina en principio la necesidad de visitar el ayuntamiento.
Procedimientos	
Obtención de registros de residencia y certificados de registro familiar	Disponible en su tienda de conveniencia más cercana.

【Contacto】División Residencial de la Ciudad. División Residencial de la Ciudad Ext. 3121) División Nacional del Seguro de Salud División Nacional del Seguro de Salud Ext. 2116 • 2106)

Iluminando el futuro de los niños!

Política sobre alergias alimentarias en guarderías

En las guarderías, se proporciona educación sobre alimentación y nutrición a los niños, y se incorporan ingredientes de temporada en el menú del almuerzo.

El programa de almuerzos de nuestras guarderías implementa una política sobre alergias alimentarias basada en la “eliminación completa” como medida de seguridad fundamental, ofreciendo dietas de eliminación y comidas alternativas.

Cuando se requiere una “dieta de eliminación”, seguimos el siguiente proceso:

① Presentación de documentación, como la “Guía de manejo de estilo de vida” basado en el diagnóstico médico

② Realizar una consulta con el personal de cuidado infantil y los nutricionistas

③ Determinar la respuesta de la institución

Esto garantiza que los niños con alergias alimentarias puedan disfrutar de sus almuerzos escolares de forma segura.

Contacto: División de Cuidado Infantil / Jardín de Infantes (Ext. 3175)



Columna de Prevención de Desastres

Consejos de Prevención de Desastres Vol. 5

Recopilación de información / Confirmación de la seguridad durante una emergencia

Obtener información precisa rápidamente cuando ocurre un desastre puede salvar vidas. Asegúrese con antelación de cómo obtener información y cómo contactar a su familia, para no entrar en pánico cuando suceda.

- Recopilación de información en caso de desastre
- Cómo obtener información durante una emergencia
- Televisión, radio o aplicaciones de pronóstico del tiempo / prevención de desastres:

Verifique las alertas de emergencia transmitidas por los medios de comunicación.

Sitios web oficiales de organismos públicos:

Puede obtener información altamente confiable a través de la Ciudad de Okinawa o la Agencia Meteorológica de Japón

Radio administrativa de prevención de desastres:

Si el audio de la radio no se escucha con claridad, puede llamar al siguiente número para confirmar el anuncio:

TEL: 0120-0978-99

LINE oficial de la Ciudad de Okinawa / Boletín por correo electrónico:

Regístrese con anticipación para recibir información mediante notificaciones automáticas.

- Confirmación de la seguridad de familiares, etc.

Durante una emergencia, las líneas telefónicas pueden ser muy difíciles de conectar. Se recomienda conocer los servicios disponibles para comunicarse en estas situaciones.

Servicio telefónico de mensajes en caso de desastre (171):

Marque "171", siga las instrucciones y grabe o reproduzca un mensaje indicando si se encuentra a salvo.

Tablero de mensajes de desastre (Web171):

Puede registrar su estado de seguridad mediante texto desde su teléfono inteligente o computadora.

Consejo importante]

Decida con anticipación un "número de teléfono clave" y compártalo con los miembros de su familia.

Contacto: Oficina de Gestión de Crisis y Prevención de Desastres (Ext.5602)

Simulacro del Sistema Nacional de Alerta Temprana(J-Alert)

El 8 de Febrero (vie) alrededor de las 11 am., la Agencia de manejo de Incendios y Desastres realizará una prueba del Sistema J-Alert . El anuncio se transmitirá por " altavoces de prevención de desastres inalámbrico " en toda la Ciudad de Okinawa. Fecha alternativa: 20 de febrero

"Esta es una Prueba de J-Alert":

"Kore wa J-arato no tesuto desu" (3 veces)

"Somos de la División de Prevención de Desastres de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa":

Este sistema J-Alert nos permite recibir información al instante sobre terremotos, tsunamis y otras emergencia vía satélite. **Contacto:** División de Prevención de Desastres (Bosai ka) Ext. 2349, 2047

Mensaje de emergencia en caso de desastre (171)

Marque para verificar la seguridad de sus familiares o personas importantes.

使い方



Elijan un número de teléfono para contactarse con antelación y compártanlo con sus familiares. Intente usar este sistema para prepararse para la emergencia.

Noticias de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lecturas de libros y juegos de manos: Sábados 14, 21 y 28 de febrero a partir de las 15:00

horas. **Inicio de libros:** 15 de febrero (domingo) de 9:30 a 12:30. Bebés de 9 o 10 meses. **Días**

de cierre: 3, 10, 11, 17, 23, 24 y 27 de febrero. **Dirección:** 2-28-1 Chuo, ciudad de

Okinawa

BC KOZA (antiguo centro comercial Korinza) (1F) **TEL:** 098-929-4919



¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Enríbanos a:

kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka).

Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495

¡Visite nuestro sitio web AHORA!



KOZA INTERNATIONAL PLAZA

DIRECCION : Chuo 4-1-3

Tel: 098-989-9767 **Móvil:** 090-8401-4113

Correo electrónico: kipokinawa@gmail.com

Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino

Lu. a Vie de 9 a 18 hs..Sáb: :10 a 17 hs.



Todos los servicios se ofrecen SOLO EN JAPONÉS (a menos que se indique lo contrario). Para servicios postales de correo electrónico o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Horario de atención del servicio de soporte: 9:30 a 15:30 (de lunes a viernes)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501